

ANTZERKIA. Gizakiaren gatazka eta sentimenduak biltzen ditu obrak, tradizioaren arabera

Margi konpainiak Indiako tradizio klasikoa erakutsiko du gaur Iruñean

‘Mahabharata’ obrako hainbat atal aurkeztuko ditu antzerkia, musika eta dantza uztartuz

Eduarne Elizondo | **Iruñea**

Indiako Margi konpainiak *Mahabharata* izenburuko obrako hainbat pasarte eskainiko ditu gaur Iruñeko Gaiarre antzokian, gaueko 21:00etatik aurrera. Gaurko emanaldia konpainia hori Europako hainbat hiritara eramanez duen biraren baitan aurrenekoa izanen da. Ondotik, besteak beste, Bartzelona, Madril, Berlin eta Atenasen aurkeztuko dute, hain zuzen, Margiko kideek obra bera.

Musikak, dantzak eta antzerkiak bat egiten dute Margi konpainiak Iruñera ekarri duen obra horretan. Aktoreek baliatzen dituzten jantzi eta makillaje koloretsu eta deigarriak are ikusgarriago bilakatzen dute ohol-tza gaineko lana, eta, horretaz gain, antzezlanaz haratago doan ikuskizun bilakatzen dute.

Aktoreen lana aurkezteko modu horren atzean, Indiako antzerki eta dantza klasikoaren oinarriak ageri dira, Indiako tradizio klasiko obrarik ezagunena baita *Mahabharata*, 100.000 bertsoetik gora baliatuz tradizioaren arabera gizakiaren sentimendu, ekintza eta gatazkak jaso eta islatzen dituen obra, alegia.

Indiako antzerki klasiko horrek *Kathakali* izena du. Hainbat konpainia ari dira alor horretan Indian, baina guztien artean Margi hautatu berri du herri horretako Gobernuak aipatu bira egiteko. Unescok, gainera, Munduko Ondare Artistikoko Maixulantzatz jo du konpainia, Indiako antzerki eta dantza klasikoak ikertzeko eta zabaltzeko egindako lanagatik. 30 urtetik goitiko ibilbidea egin du konpainiak dagoeneko, eta munduko antzoki garrantzitsuenetan aritu da.

Iruñera, Culturas Millenium Fundazioaren eskutik iritsi da, elkarre horrek India, Txina eta Japoniako kulturen inguruan antolatu ikastaroaren harira.

Bi familiaren arteko gerra erresuma kontrolatzeko

Mahabharata-k, *Ramayana* izenburuko obrarekin batera, Indiako tradizio ipuin eta kondairak biltzen ditu bertsoetan, eta herri erlijiotasunaren ispilu da, neurri handi batean. Hari nagusia bi familiaren arte-



EGUNKARIA
Makillajeak garrantzi handia du Margiren antzezlanetan.

TRADIZIOA

100.000 bertsoetik goiti ditu ‘Mahabharata’ obrak; gizakiaren sentimendu eta gatazkak jasotzen ditu

MAKILLAJEA

Bederatzi ordu ematen dituzte makillatzen Margi konpainiako kideek; makillajea funtsezkoa da antzezpenean

ko tira-birek osatzen dute: elkarren arerio diren Pandava familiako Bost Heroiak, guztien emazte den Draupadirekin, eta Kaurava familiako 101 kideak.

Erresuma bi familia horien esku dago *Mahabharata*-ren arabera, eta dado partida batean Bost Heroiek galdu egiten dute, Kauravas familiako kideen azpijokoen ondorioz. Pandavarrek, orduan, hamabi urteko erbesteari egin behar diote aurre, basoan ezkatatuta.

Denbora horren buruan erresuma berreskuratzen saiatuko dira Pandavarrek, eta horretarako Krisna jainkosaren laguntza eskatuko dute. Bi familien arteko gerra eraginen du egoera horrek.

Pandava eta Kaurava familien arteko liskarrak aurkeztuko dituzte ohol-tzan Margi konpainiako kideek hiru ataletan: dado partida ageri da aurrenekoan, erbestea bigarrenean eta, hirugarrenean, azkenik, gerra.

Hamabi kide ohol-tza gainean: aktore, musikari eta abeslariak

Lana antzezteko hamabi kide bilduko ditu Margi konpainiak Gaiarren, aktoreak, abeslariak eta musikariak tartean. Ohol-tzara igo aurretik, bederatzi ordu ematen dituzte taldekideek makillatzen, kareta modukoak osatu arte. Ikuskizunak ordu eta erdi pasatxo irauten du.

Margi konpainian lanean ari diren kide guztiak *Kathakali* antzerki klasiko irakasle ezagunak dira Indian, eta mundu osotik joaten zaizkie ikasleak, Indiako tradizioaren berri jasotzeko.

LAGURAEAN

LITERATURA

Ohorezko bazkide izendatuko ditu EIZIEk 70 urtetik gorako 39 itzultzaile

Urriaren 2tik 4ra bitartean antolatutako itzulpenaren inguruko jardunaldien barruan, Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Elkartek ohorezko bazkide izendatuko ditu 70 urtetik gorako 39 itzultzaile. Itzulpen-gintzaren munduan ez ezik beste arlo batzuetan ere horietako batzuk aski ezagunak dira: Joxe Mari Aranalde, Emile Larre, Patxi Altuna, Txillardegi, Lukax Dorronsoro, Mikel Atxaga, Juan Mari Lekuona, Dionisio Amundarain, Jose Maria Satrustegi, Mikel Atxaga, Xalbador Garmendia...

MUSIKA

Ensemble Romanica ariko da Miramongo Eguerdiak zikloko bigarren saioan gaur

Herve Michaud oboe jotzaileak, Juan Navarro klarinete jotzaileak eta Jaroslav Augustyniak fagot jotzaileak osatzen duten Ensemble Romanicak eskainiko du Euskadiko Orkestra Sinfonikoak eratutako Miramongo Eguerdiak zikloko bigarren saioa, gaur, 11:00etan orkestraren egoitzan. Jacques Ibertain *Cinq pieces*, Michal Spisaken *Sonatina*, Alexandre Tansmanen *Suit pour trio d'Anches* eta Jean Francaixen *Divertissement* emango dituzte.

Lugon eta Madrilén kontzertuak emango ditu Ruper Ordorikak urrian

Lugon eta Madrilén zuzeneko emanaldiak egingo ditu urrian Ruper Ordorikak. Lugoko Santa Maria plazan urriaren 7an ariko da Ordorika, eta Madrilén urriaren 14tik 20ra bitartean.

ARTEA

Carlos Codes margolariaren erakusketa zabalduko dute gaur Gasteizen

Carlos Codes artista eta galeristaren *A muerte* erakusketa zabalduko dute gaur Zuloa aretoan Arabako Arte Eder eta Artium museoen Adiskideen Elkarrekin. Neurri txiki 20 obrak osatuko dute erakusketa. Teknika bat baino gehiago landuz eginak dira: olio, akriliko, argizarria, serigrafia... Urriaren 22an itxiko dute erakusketa.